

19



# PELLE NJOAMMIL

JA SÁTTOMIELLI SEARAT

Pelle hare og heltene i Sáttomielli

Čálli/Forfatter: Karen Anne Buljo

Bagadalli/Regissør: Anitta Suikkari & Lars-Göran Pettersson



 **SÁMI**  
SAMI NATIONAL THEATRE  
NAŠUNÁLA  
TEÁHTER  
GUOVDAGEAIDNU NORGÁ

# BEARAŠČÁJÁLMAS PELLE NJOAMMIL JA SÁTTOMIELLI SEARAT

Familieforestilling  
Pelle Hare og heltene i Sáttomielli



Olgošgovat/Omslagsbilder: Aslak Mikal Mienna  
Pelle Njoammil/Pelle Hare: Anja Bengt Björnstad  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna







# Ráhkis geahččit

## Kjære publikum

Med Pelle Hare vil vi skape en forestilling der hele familien kan samles, underholdes og oppleve teaterets magi. Dette er vår tredje urpremiere i år. Og for aller første gang, på en teatescene, får dere møte Pelle Hare, Risten Inggá, og mange andre spennende figurer.

Ta vel i mot Pelle Hare og heltene i Sáttomielli!

Velkommen!

Pelle Njoammil čájálmasain háliidit čohkket buot bearraša, ja guoimmuhit sin teáhtera magiijain. Lea min goalmmat álgočájálmas dán jagi, ja beassabehtet teáhterlávddis vuohččan deaivvadit Pelle Njoammiliin, Risten Inggáin ja mánga earáiguin. Vuostáiváldet Pelle Njoammila ja Sáttomielli searaid!

Bures Boahtin!

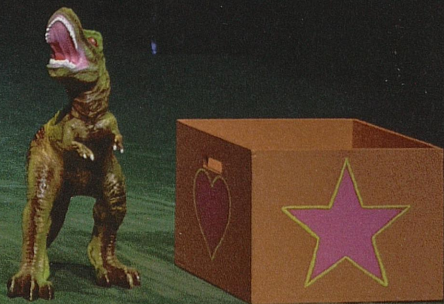


**ROLF DEGERLUND**  
Teáhterhoavda/Teatersjef  
Sámi Našunálateáhter Beaivváš



Min áigumuš lea ovddidit sámi lávdedáidaga ja nu doalvut sámegeiela ja kultuvrra sihke miehtá Sámi ja máilmmi. Vár ambisjon er å utvikle den samiske scenekunsten og på den måten spre det samiske språket og kulturen rundt om i Sápmi og i verden.





Dohkká/Dukke: Egil Keskitalo  
Uldin-Biera/Gáranas/Ravn: Nils Henrik Buljo  
Pelle Njoammil/Pelle Hare: Anja Bongo Bjørnstad  
Risten Ingá: Sarakka Gaup  
Áddjá/Bestefar: Mary Sarre  
Ándin: Ingor Ántte Áilu Gaup  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna

**Amma livččii somá jus gávdnošii dakkár ustit geasa mualivččet visot maid rávisolbmot eai dárbbahivčče gullat?**

**Muhtomin eai rávisolbmot dette nu ipmir manin mánáin lea váivi ja eai hálit dahkat seamma diŋggaid go sii. Go mánát háliidivčče diehtit máilmmi ipmašiid ja háliidivčče jearrat rávisolbmuin, de sis ii leat álohii astu vástidit.**

**Pelle Njoammil, lea dat njoammil guhte lea simpulan steampulan badjel váriid ja lea buot mánáid ustit ja dál lea Pelle Njoammil finadeame Sáttomiellis gos Risten Injá orru.**

**Doppe lea muhtomin láittas Risten Injái, muhto go Pelle Njoammil ihttá de álget gelddolaš fearánat dáhpáhuvvat.**

**Jus dus nai lea muhtomin váivi de gal baicca galggat dovdnestit Pelle Njoammila dovna ja de gal láve simpulit steampulit mánáid lusa. Muite fal rušpi addit sutnje, go dan han liiko Pelle Njoammil máilme bures.**

Tenk om det fantes en sånn venn som du kan fortelle absolutt alt til, også det som de voksne ikke behøver å høre?

Noen ganger forstår heller ikke de voksne hvorfor barn er lei seg eller kjeder seg, og ikke vil gjøre de samme tingene som de. De voksne har heller ikke alltid så god tid til å svare på alle spørsmål om alt det forunderlige som finnes i verden.

Pelle Hare, er haren som har hoppet over mange fjell og som er alle barnas venn. Nå har Pelle Hare kommet til Sáttomielli, hvor Risten Injá bor. Der er det av og til litt kjedelig, syns Risten Injá, men når Pelle Hare kommer da begynner det å skje mye spennende.

Hvis du av og til er litt lei deg, eller kjeder deg, ja da skal du bare joike Pelle Hares joik for da dukker han opp! Husk bare å gi han gulrøtter, for det syns Pelle Hare er noe av det beste som finnes.



# Risten Ingå



Risten Ingå: Sarakka Gaup  
Govveri/Foto: Aslak Mikal Mienna

regi  
Anitta Suikkari  
Bagdadil/Regissør



**Ođđačállojuvvon dramatihkain lea álohii hástaleaddji ja gelddolaš álgit bargat, ahte earát eai leat goassege ovdal dainna bargan. Go juste dál leat vuohččan geahččaleame dan dahkat - mot dál juo leaš!**

**Mun lean nu ilus ja giitevaš go lean beassan bargat maŋemuš jagi Karen Annain dán jáhkkemeahtumis mátkkošteamis vuosttaš ideas gárvves bearaščájálmassan. Sus lea máná miellalági govahállanattáldat mii lea nu čiekŋalit sajáiduvvon sámi muitalanárbevierus.**

**Dát čájálmás lea buvttaduvvon gudnejahttin dihte oktonas, rašes mánáža min iežamet siste.**

Á arbeide med nyskrevet dramattikk er alltid utfordrende og spennende. Mest fordi ingen andre har testet ut materialet tidligere. Det er nu det gjelder – for første gang!

Jeg er så glad og takknemlig for å ha fått dele det siste året med Karen Anne, på denne utrolige reisen fra idé til en ferdig familieforestilling, ledsaget av hennes fantasirike barnesinn og forestillingsverden som er dypt forankret i den samiske fortellertradisjonen.

Denne forestillingen er laget i respekt for det ensomme, sårbare barnet som bor i oss alle.

**Anitta Suikkari**

Bagadalli/Dramaturga

Regissør/Dramaturg


**PELLE NJOAMMIL  
JA SÁTTOMIELLI SEARAT**



Risten Ingå: Sarakka Gaup  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna

Pelle Njoammil/Pelle Hare: Anja Bongo Bjørnstad  
Risten Ingá: Sarakka Gaup  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna





Gáranas/Ravn: Nils Henrik Buljo  
Goven/Foto: Aslak Mikal Mienna



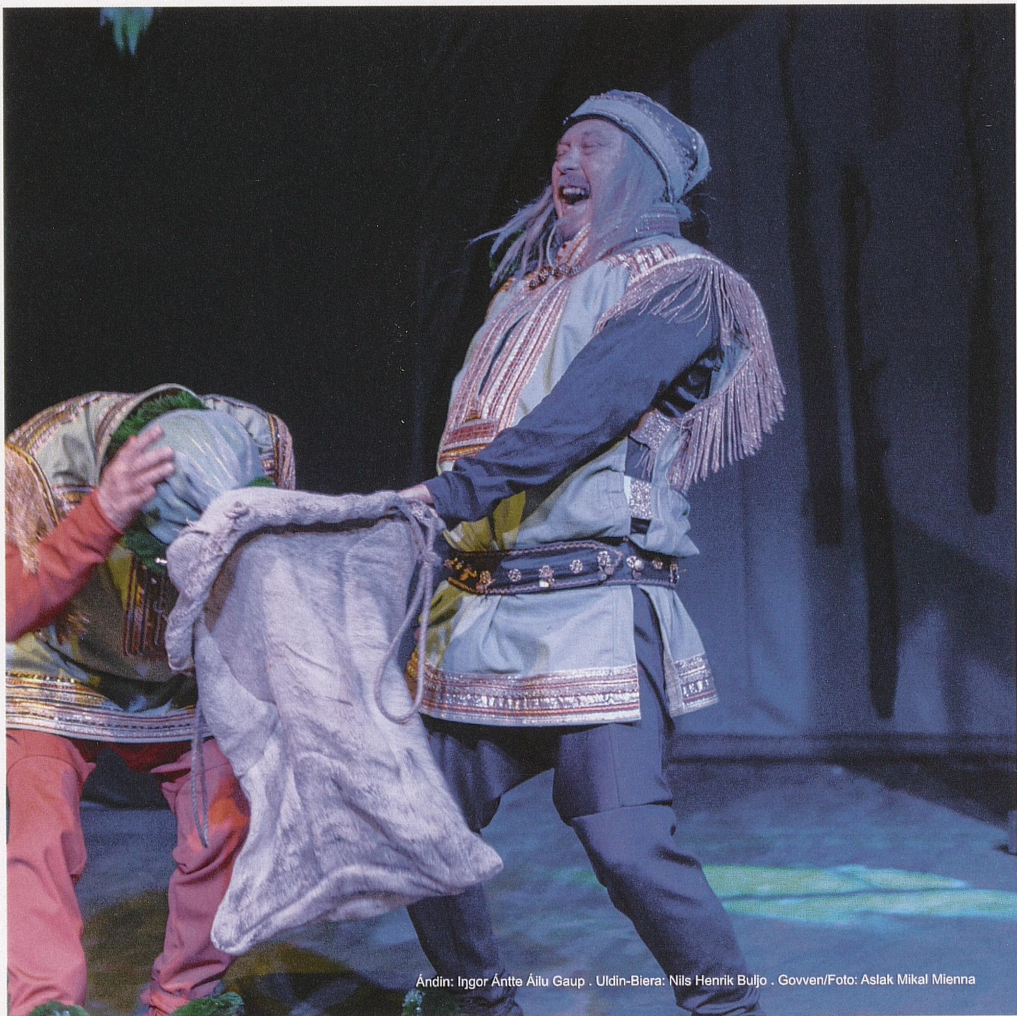






Pelle Njoammil/Pelle Hare: Anja Bongo Bjørnstad  
Risten Inggá: Sarakka Gaup  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna





Åndin: Ingor Antte Ailu Gaup . Uldin-Biera: Nils Henrik Buljo . Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna



Åndin: Ingor Åntte Ailu Gaup . Áddjá/Bestefar: Mary Sarre . Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna



Risten Inngå: Sarakka Gaup . Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna

Bussá/Katt: Ingor Ántte Áilu Gaup  
Risten Ingá: Sarakka Gaup  
Beana/Hund: Egil Kesikitalo  
GovvenFoto: Aslak Mikal Mienna







Pelle Njoammil/Pelle Hare: Anja Bongo Bjornstad  
Addjá/Bestefar: Mary Sarre  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna



**Álgočájálmás/Urpremiere: 17.04. 2019**  
**Kulturviesus/Kulturhuset Guovdageaidnu/Kautokeino**

Čálli/Forfatter: Karen Anne Buljo

Bagadalli/Regissør: Anitta Suikkari & Lars Göran Pettersson

Bagadallanveahkki/Regiassistent: Marte Fjellheim Sarre

Dramaturga/Dramaturg: Anitta Suikkari

Šuoknjadahkki/Komponist: Roger Ludvigsen

Koreográfá/Koreograf: Marte Fjellheim Sarre

Dovnnat/Joikene: Karen Anne Buljo, Roger Ludvigsen, Trad.

Boaran-Boarana jietna/stemme: Anitta Suikkari

Lávdehábmjeaddji/Scenograf: Ole Thomas D. Nilut

Dinobivttasdahkki/Kostymemaker Ole Thomas D. Nilut

Bivttahábmjeaddji/Kostymedesigner: Ann Majbritt Eriksen

Čuovgahábmjeaddji/Lysdesigner: Olav Johan Eira

Čuovgaveahkki/Lysassistent: Maria Therese Romsdal Oskal

**Neavttárat/Skuespillere: Pelle Njoammil: Anja Bongo Bjørnstad**

Risten Ingá: **Sarakka Gaup**

Áddjá/Uldamánát/Bestefar/Huldrebarna, Dino: **Mary Sarre**

Uldin-Biera, Gáranas/Ravn, Rap-stállu: **Nils Henrik Buljo**

Áhčči/Far, Dohkká/Dukke, Beana/Hund, Rap-stállu: **Egil Keskitalo**

Ándin/Bussá/Katt: **Ingor Ántte Áilu Gaup**

Goziheadji/Inspisient: Marte Fjellheim Sarre

Goarrut/Syere: Sara Ellen Anne B. Eira, Susanne Bæhr

Lávdedávvirduoárj/Rekvisittmaker: Gerlinde Thiessen

Buvttadas- ja čájálmasteknihkárat/Produksjons- og turnéteknikere: Ole Thomas D. Nilut,

Jan Cato D. Nilut, Bernt Roger Somby, Svein Egil Oskal, Olav Johan Eira

Govveheadji/Fotograf: Aslak Mikal Mienna

Gráfaláš hábmjeaddji/Grafísk designer: Kerstin Andersson

Programmaovddasvástideaddji/Programansvarlig: Rolf Degerlund

Ekonomiijaohavda/Økonomisjef: Kurt Anti Halvorsen

Buvttadeaddji/Produsent: Leif Isak E. Nilut

Diehtjuohkinjodiheddji/Informasjonsleder: Brita Triumf

Digitalaovddasvástideaddji/Digitalansvarlig: Aslak Mikal Mienna

Teáhterhoavda/Teatersjef: Rolf Degerlund

Teáhter oažžu doarjaga Finnmarkku, Romssa ja Nordlándda fylkasuohkanin/  
Teatret mottar støtte fra Finnmark, Troms og Nordland fylkeskommuner

PELLE HARE OG HELTENE I SÁTTOMIELLI

PELLE NJOAMMIL JA SÁTTOMIELLI SEARAT

# PELLE NJOAMMIL JA SÁTTOMIELLI SEARAT

Pelle Hare og heltene i Sáttomielli

## Čájálmasmátki/Turné

Álgočájálmás/Urpremiere

Guovdageaidnu/Kautokeino	17.04.	18.00	Kulturviesus/Kulturhuset
Guovdageaidnu/Kautokeino	18.04.	18.00	Kulturviesus/Kulturhuset
Guovdageaidnu/Kautokeino	06.05.	18.00	Kulturviesus/Kulturhuset
Deatnu/Tana	09.05.	18.00	Birasvisttis/Miljøbygget
Vuonnabahta/Varangerbotn	10.05.	18.00	Servodatviesus/Samfunnshuset
Ohcejohka/Utsjoki	12.05.	17.00	Skuvllas/Koulussa
Vuohčču/Vuotso	13.05.	18.00	Skuvllas/Koulussa
Anár/Inari	14.05.	18.00	Sajos
Kárášjohka/Karasjok	15.05.	18.00	Valáštallanvisttis/Ildrettshallen
Áltá/Alta	18.05.	17.00	Kultursáles/Kultursalen
Olmáivággi/Manddalen	19.05.	17.00	DÁG senter for nordlige folk
Romsa/Tromsø	20.05.	18.00	Kulta
Snáase/Snása	23.05.	18.00	Servodatviesus/Samfunnshuset
Oslo	25.05.	14.00	Det Norske Teatret



**Diedut/info: Lávdegiella/Scenespråk: Davvisámegiella/Nordsamisk**

Bistá/Varighet: 60 min

Pelle Njoammil/Pelle Hare: Anja Bongo Bjørnstad  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna







Rap-stállu: Niis Henrik Buljo . Rap-stállu: Egil Keskitalo  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna











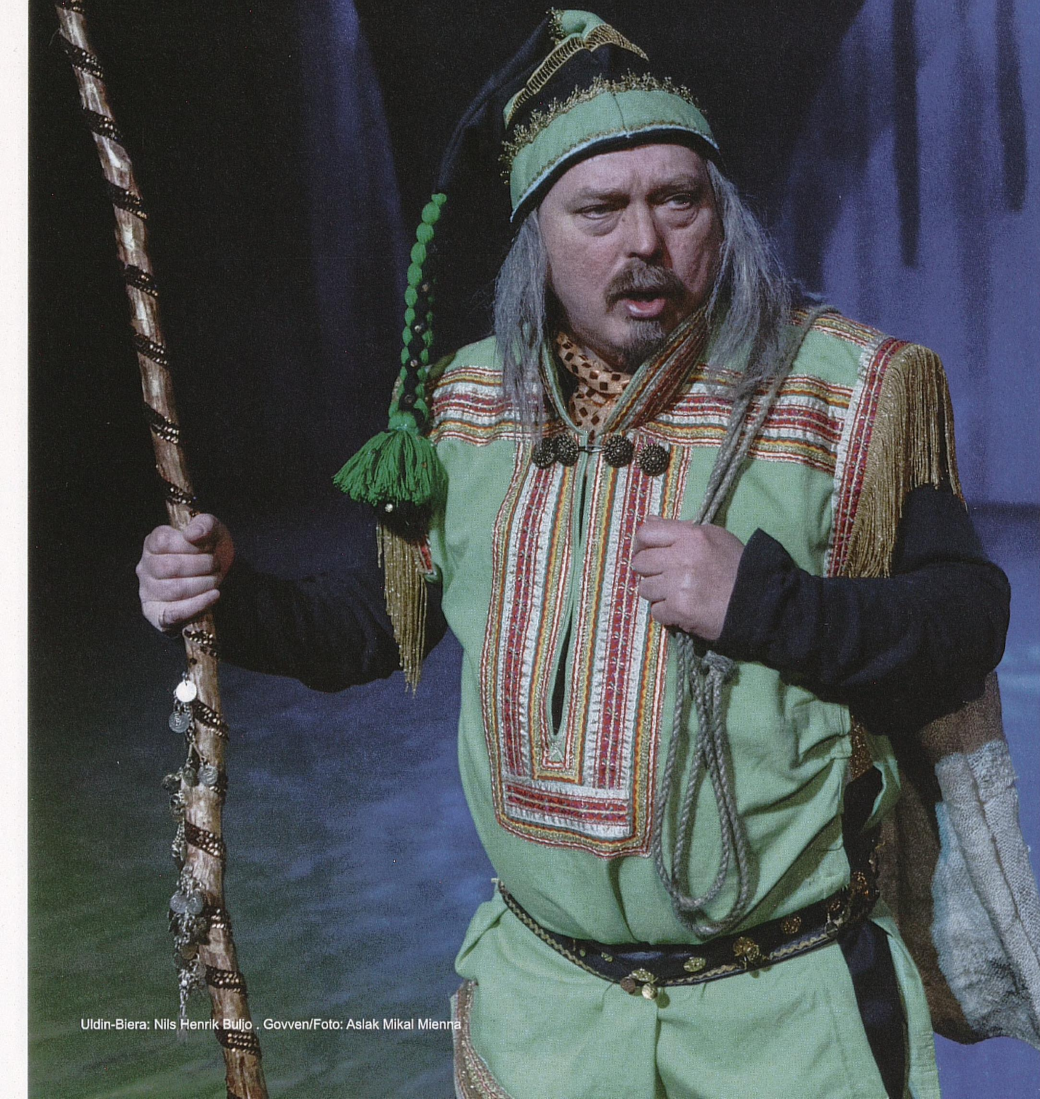
Uldamáná/Huldrebarn: Mary Sarre

Pelle Njoammil/Pelle Hare: Anja Bongo Bjørnstad . Risten Ingå: Sarakka Gaup  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna





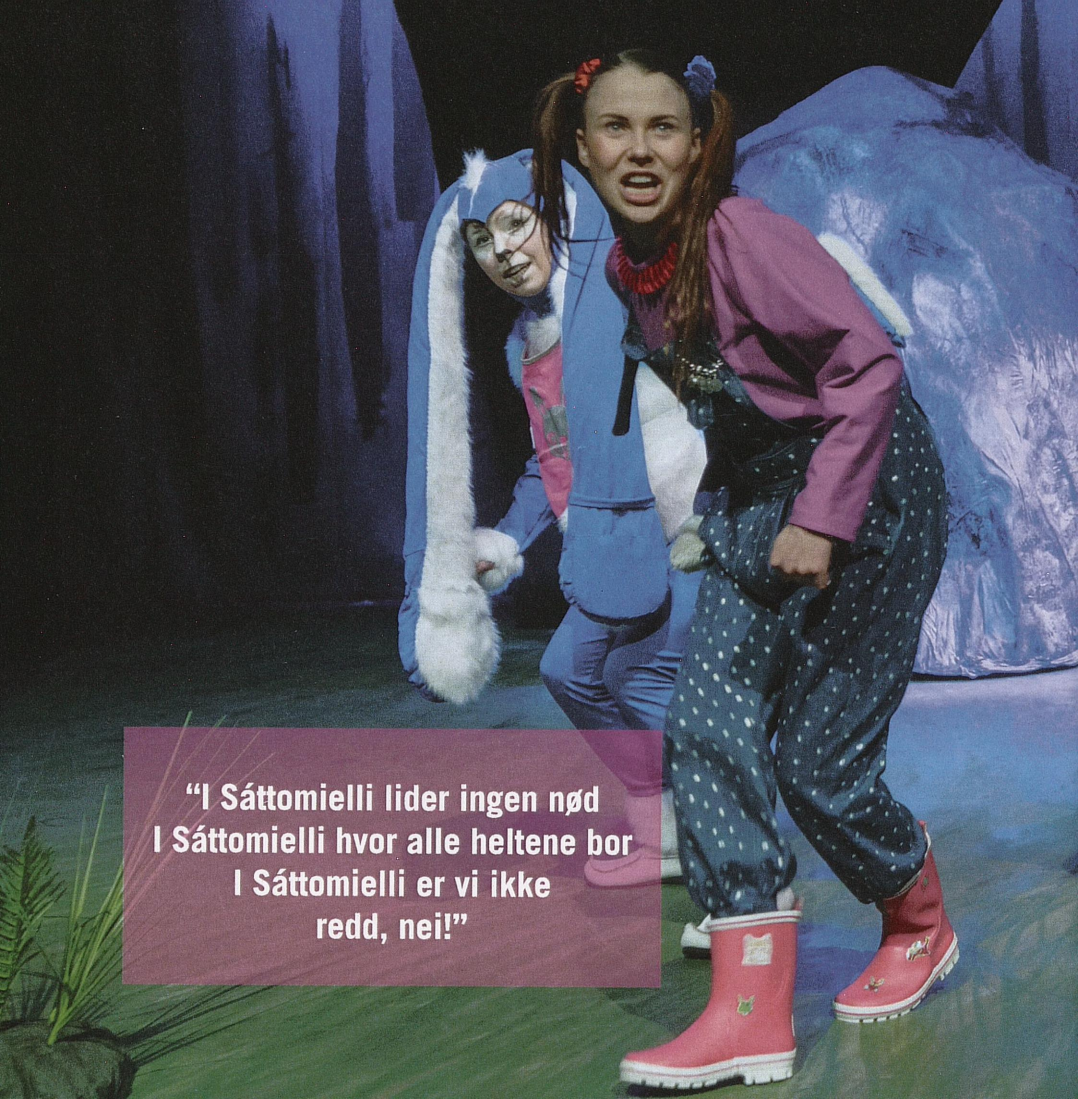
Ándin: Ingor Ántte Áilu Gaup  
Dohkká/Dukke: Egil Keskitalo  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna



Uldin-Biera: Nils Henrik Buljo . Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna



Rässeolimmáál/Gressmannen: Jan Cato D. Nilut  
Govven/Foto: Aslak Mikal Mienna




**“I Sáttomielli lider ingen nød  
I Sáttomielli hvor alle heltene bor  
I Sáttomielli er vi ikke  
redd, nei!”**



**“Sáttomiellis gal ii heahti leat  
Sáttomiellis gos searat leat  
Dáppe Sáttomiellis eat  
bala mii”**



[beaivvas.no](http://beaivvas.no)

 **SÁMI**  
SAMI NATIONAL THEATRE  
**NAŠUNÁLA**  
**TEÁHTER**  
GUOVÐAGEAIDNU NORGÁ